

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Abbes LAGHROUR-Khenchela



Faculté des Lettres et des Langues
Département de Littérature et Langue Françaises

THEME :

L'apport de l'atelier dans le développement
de l'écriture créative

Cas des étudiants du CEIL Khenchela

**MÉMOIRE ÉLABORÉ EN VUE DE L'OBTENTION DU DIPLÔME DE
MASTER**

Option : Didactique des Langues Etrangères

Sous la direction de :

Mme Yousria BELKADI-Maître assistant « A »
Département de Lettres et Langue Françaises

Présenté et soutenu par : Chaima ASMANE

Devant le jury composé de :

**Président : Mme OULDAMMAR Hassina -MAA- Université Abbes
LAGHROUR-Khenchela**

**Rapporteur : Mme BELKADI Yousria-MAA- Université Abbes LAGHROUR-
Khenchela**

**Examineur : M. KRAZI Nacer -MAA- Université Abbes LAGHROUR-
Khenchela**

Année Universitaire 2021-2022

REMERCIEMENTS

Je tiens à remercier profondément ma directrice de recherche Mme Yousria

Belkadi d'avoir accepté de diriger mon travail et pour ses conseils, ses

encouragements et sa disponibilité !

Je remercie également les membres du jury d'avoir accepté d'évaluer ce

travail de recherche !

Ainsi que tous ceux qui m'ont soutenu durant mes études et qui m'ont offert

l'espoir d'atteindre mon but par leurs exhortations et leurs suggestions !

DEDICACE

*Je dédie ce modeste travail à ma famille et mes deux
copines Mina et Imene !*

A Mimine mon âme-sœur !

TABLE DES MATIERES

LISTE DES TABLEAUX.....	7
LISTE DES FIGURES.....	8
INTRODUCTION GENERALE	10
I. CHAPITRE I – L’ECRIT ET L’ATELIER D’ECRITURE CREATIVE.....	13
Introduction partielle	13
A. Qu’est-ce que l’écrit ?.....	13
1. Une compétence linguistique	14
2. Une compétence référentielle	14
3. Une compétence socio-culturelle.....	14
4. Une compétence cognitive.....	14
5. Une compétence discursive.....	14
A. Petit historique des ateliers d’écriture	14
1. L’atelier d’écriture d’autrefois	14
2. L’atelier d’écriture contemporain	15
B. Processus d’écriture	16
C. Qu’est-ce que la compétence scripturale	16
D. L’écrit fonctionnel et l’écrit fictionnel	17
1. Ecrits fonctionnels	17
2. Ecrits fictionnels	17
E. Pour une compétence poético-scripturale.....	18
F. Caractéristiques des personnes créatives	18
G. Les stratégies d’écriture créative	19
Conclusion partielle	19
II. CHAPITRE II – METHODOLOGIE.....	23
Introduction partielle	23
1.1 Public visé.....	23
A. Lieu de l’enquête	23
B. Les niveaux d’acquisition de L2 selon le CECR	24
1. Le niveau A0.....	24
2. Le niveau A1	25
3. Le niveau A2.....	25
4. Le niveau B1	26

5.	Le niveau B2	26
6.	Le niveau C1	27
7.	Le niveau C2	27
C.	Les étapes de la démarche	28
D.	Présentation de l'atelier	28
1.	Déroulement de l'atelier	28
2.	La grille d'observation	29
E.	Le questionnaire	30
1.	Liste des questions	30
	Conclusion partielle	32
III.	CHAPITRE III – ANALYSE ET DISCUSSION DES RESULTATS	34
	Introduction partielle	34
A.	Analyse des productions écrites	34
1.	Niveau A0	34
2.	Niveau B1	34
3.	Niveau C1	35
B.	Analyse des réponses recueillies (questionnaire)	36
1.	Questions 1	36
2.	Question 2	36
3.	Question 3	37
4.	Question 4	37
5.	Question 5	38
6.	Question 6	38
7.	Question 7	39
8.	Question 8	39
9.	Question 9	40
10.	Question 10	40
11.	Question 11	41
12.	Question 12	41
13.	Question 13	42
14.	Question 14	42
15.	Question 15	43
16.	Question 16	44

17. Question 17	45
Conclusion partielle	46
CONCLUSION GENERALE	48
BIBLIOGRAPHIE	49
ANNEXES	51

LISTE DES TABLEAUX

Tableau 1. Niveau A1	25
Tableau 2. Niveau A2	25
Tableau 3. Niveau B1.....	26
Tableau 4. Niveau B2.....	26
Tableau 5. Niveau C1.....	27
Tableau 6. Niveau C2.....	27
Tableau 7. Grille d'observation	29

LISTE DES FIGURES

Figure 1. Typologie des écrits	17
Figure 2. Niveaux de langue selon le CECR.....	24
Figure 4. Réponses à la question 01	36
Figure 5. Réponses à la question 2.....	36
Figure 6. Réponses à la question 3.....	37
Figure 7. Réponses à la question 4.....	37
Figure 8. Réponses à Q10	38
Figure 9. Réponses à la question 6.....	38
Figure 10. Réponses à la question 7.....	39
Figure 11. Réponses à la question 8.....	39
Figure 12. Réponses à la question 9.....	40
Figure 14. Réponses à la question 10.....	40
Figure 15. Réponses à la question 11	41
Figure 16. Réponses à la question 12.....	41
Figure 17. Réponses à la question 13.....	42
Figure 18. Réponses à la question 14.....	42

INTRODUCTION GENERALE

INTRODUCTION GENERALE

La didactique du FLE semble s'être peu intéressée à l'enseignement de la production écrite (Cuq & Gruca, 2005, p. 178), elle en faisait seulement un objet d'apprentissage, mais pas un objet d'enseignement (Halté, 1989). Par la suite, plusieurs recherches ont été consacrées à la didactisation de l'écriture jusqu'à ce que Yves Reuter pose les principes de base d'une véritable didactique de l'écriture (1996). Il définit l'atelier d'écriture comme un espace dans lequel un groupe d'étudiants sous la supervision d'un enseignant (animateur) produit un texte en faisant appel à son imagination pour développer des compétences scripturales (p. 75).

De son côté, Sophie Moirand a donné à la démarche scripturale un nouveau statut, s'intéressant davantage à la dimension esthétique (1979). Cet intérêt s'est matérialisé réellement par quelques travaux qui ont cherché à redonner une place à la production écrite dans l'enseignement d'une langue étrangère, surtout le FLE.

Ce fait a encouragé les didacticiens ainsi que les enseignants du FLE à prendre en considération l'enseignement/apprentissage de l'écrit. Les recherches actuelles se concentrent davantage sur la motivation de l'étudiant-scripteur, sur la position de l'enseignant et sur l'écriture créative.

De là se pose la question suivante : quel est le rôle de l'atelier dans le développement de l'écriture créative ? est-il en mesure de procurer du plaisir et augmenter la motivation lors de l'apprentissage ? Permet-il de développer les compétences poético-scripturales ?

L'hypothèse suppose que le rôle de l'atelier dans l'écriture créative peut s'observer à plusieurs niveaux :

- Au niveau de l'aide proposée par de l'enseignant, au niveau de la motivation et de l'univers d'écriture unique que peut développer le sujet écrivant.

Pour vérifier la justesse de ces hypothèses, nous suivons un plan de trois chapitres : le premier chapitre est théorique, il montrera l'évolution de la didactique de la production écrite en FLE et l'apport de la pratique des ateliers d'écriture créative au développement des compétences scripturales et poétiques chez les étudiants du FLE (chapitre I) ; le second chapitre sera consacré à l'explication du protocole de la recherche (chapitre II) et à l'analyse des données recueillies (chapitre III).

Chapitre I – L’écrit et l’atelier d’écriture créative

I. CHAPITRE I – L'ÉCRIT ET L'ATELIER D'ÉCRITURE CREATIVE

Introduction partielle

L'atelier d'écriture a pour vertu de déplacer l'objet de l'apprentissage : les étudiants n'écrivent pas pour apprendre, pour être évalués par l'enseignant, pour passer un test, mais bien pour prendre du plaisir. Un plaisir qui émerge d'une sensation de bien-être, ce que Spinoza appelle le Conatus, ou le désir d'être (2014). Écrire de façon créative, c'est à la fois jouer et travailler avec les mots, les sons et les idées.

A. Qu'est-ce que l'écrit ?

L'écriture vient du latin « *scriptura* », ou la trace écrite du code oral, mais, tout comme l'oral, « *l'écrit [...] suppose l'existence d'un code constitué par l'écriture, définie comme un système normalisé de signes graphiques conventionnels qui permet de représenter concrètement la parole et la pensée* » (Robert, 2008, p. 76). Il constitue un acte de communication et de création qui fait que le scripteur arrive à actualiser ses connaissances en textes.

Cette « *manifestation particulière du langage caractérisée par l'inscription sur un rapport, d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être* » (Cuq, 2003, p. 78) est donc une représentation graphique des sons du langage. Cependant

L'écriture, telle que nous le concevons ici, n'est ni un médium, ni un code. C'est la rencontre de deux langages, un langage phonique et un langage de traces, la relation entre les deux peuvent être extrêmement variables selon le degré de soumission de l'un à l'autre (Escarpit, 1993, p. 17)

L'enseignement de l'écrit en contextes scolaire et universitaire demeure relativement complexe du fait que cette tâche implique à la fois des savoirs et des savoir-faire.

La production écrite ne peut se limiter à une transcription ni à une juxtaposition de phrases. Elle ne peut non plus se limiter à une activité secondaire à la lecture. Cette dernière fait intervenir cinq niveaux de compétences à des degrés divers de la production :

1. Une compétence linguistique

La compétence linguistique implique des compétences grammaticales (morphologie, syntaxe) et des compétences lexicales (vocabulaire).

2. Une compétence référentielle

La compétence référentielle est la « *connaissances des domaines d'expérience et des objets du monde* » (S. (1943-) A. du texte Moirand, 1982). Cette connaissance permet de lier des signes linguistiques à des objets du monde et de construire un sens correspondant à chacun de ces derniers.

3. Une compétence socio-culturelle

La compétence socioculturelle englobe la connaissance et l'appropriation des normes sociales qui régissent les interactions entre individus dans des institutions, mais aussi la connaissance de l'histoire culturelle (Idem, 1982).

4. Une compétence cognitive

La compétence cognitive met en œuvre les processus de perception et de conception des savoirs à travers l'acquisition/apprentissage de la langue.

5. Une compétence discursive

La compétence discursive implique une dimension pragmatique du langage. Dans ce cas elle consiste à produire un texte correspondant à une situation de communication écrite.

Ces compétences interagissent pour que le scripteur puisse mettre en mots et en phrases des idées, des images, des représentations.

A. Petit historique des ateliers d'écriture

Nous retraçons l'évolution des ateliers d'écritures depuis leur apparition, leur adoption en milieu scolaire et les modifications qu'ils ont subis depuis le temps.

1. L'atelier d'écriture d'autrefois

Les ateliers d'écriture sont le résultat d'un long travail laborieux et complexe, dont les fondements reviennent aux travaux éminents sur les « *writing workshops* » menés aux États-Unis au cours des années 1960. Ces travaux ont posé les piliers des ateliers d'écriture tels que nous les appréhendons aujourd'hui.

Plusieurs recherches en sciences humaines et sociales ont abordé la question de la pratique de l'écrit durant ce dernier siècle suite à certaines préoccupations formulées par de nombreux courants. L'influence de ces courants était d'un apport considérable quant au développement de cette pratique : l'École Moderne fera répandre l'idée que les enfants des écoles primaires sont capables de créer de nouveaux textes sans se limiter seulement à la reproduction de textes antérieurs ; Freinet développe le concept de texte libre et attribue à l'écriture un nouveau statut en la considérant comme une activité scolaire à part entière ; le courant littéraire à travers le Nouveau Roman modifie le regard porté sur l'écriture et l'écrivain et joue aussi un rôle important dans le développement de l'activité d'écriture.

Ces différents courants ont contribué à reconfigurer le processus de l'écriture dans l'atelier. Sans chercher l'exhaustivité, et pour éviter les circonvolutions narratives, nous reportons le développement de la question des influences majeures de ces courants plus bas dans le cadre théorique.

2. L'atelier d'écriture contemporain

L'école d'aujourd'hui préconise des situations d'intégration proposées dans les manuels scolaires et d'autres plus adéquatement formulées pour les activités d'écriture, ainsi que des sujets conformes au programme. Elle veille aussi à la mise en œuvre de ces activités suivant l'approche par compétences et la perspective actionnelle (*Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR)*, s. d.).

Les pratiques créatives « *en lien avec les arts du langage (écriture créative ou littéraire, théâtre, improvisation, slam, etc.) ont été toutefois intégrées assez tardivement dans les cursus universitaires dédiés à la didactique du FLE – lesquels se sont développés en France à partir des années 1980* » (Mouginot, 2020, p. 42). Elles sont contemporaines des méthodologies dites communicatives et recourent à de nouvelles pédagogies qui remettent en question celles classiques de l'enseignement adoptées par l'école républicaine française à la fin du 19^{ème} siècle.

Les ateliers d'écriture se réalisent à l'école d'aujourd'hui sous la forme d'un accompagnement des écrits, et c'est à travers l'écrit et les performances de ses élèves qu'un enseignant pourra évaluer la rentabilité et l'efficacité de ses propres pratiques pédagogiques pour pouvoir les réguler et les rentabiliser davantage.

Reuter définit l'atelier d'écriture comme

un espace-temps institutionnel, dans lequel un groupe d'individus, sous la conduite d'un expert, produit des textes, en réfléchissant sur les pratiques et les théories qui organisent cette production, afin de développer des compétences scripturales et méta-scripturales de chacun de ses membres (Reuter, 1989, p. 25)

Dans ce contexte pédagogique, les praticiens de FLE sont invités à réfléchir sur les pratiques et les théories qui organisent l'atelier d'écriture et ce pour un profit maximal dans la construction des compétences scripturales et méta-scripturales.

B. Processus d'écriture

Les études qui abordent les différentes dimensions de la production écrite sont nées principalement aux Etats-Unis au début des années 80 avec l'essor de la psychologie cognitive.

Le processus d'écriture n'est pas constitué d'étapes linéaires toutes distinctes l'une de l'autre comme on le croyait auparavant, mais d'étapes dynamiques et sans cesse en interaction entre elles (Cornaire & Raymond, 1999). Ces opérations mentales mènent au produit fini qu'est le texte et se transforment en stratégies d'écriture.

Les processus d'écriture sont certes différents en langues maternelles et en langues étrangères, mais plusieurs pistes d'interventions sont possibles pour améliorer la qualité des écrits des étudiants, comme l'atelier d'écriture (Chanquoy & Alamargot, 2002, p. 4).

Ainsi, pour mieux comprendre ce qu'est la production écrite, nous verrons dans la suite de ce travail ce qu'est la compétence scripturale, et les différents types d'écrits.

C. Qu'est-ce que la compétence scripturale

La compétence scripturale est « *un ensemble de composantes [...] qui rendent possible la production et la réception de l'écrit d'une manière adaptée et située.* » (Reuter, 1989, p. 89). Elle met en jeu des aspects esthétiques et orthographiques et demande certaines habiletés qui se réalisent en plusieurs étapes. Reuter l'explique comme « *un procès d'écriture et de réécriture, objet nécessitant du temps et des dispositifs précis en rupture avec l'idéologie du premier jet ou de l'inspiration* » (Idem, p. 73)

La compétence scripturale se définit comme un ensemble de savoirs, de savoirs-faire et de représentations concernant la spécificité de l'ordre du scriptural et permettant l'exercice d'une activité langagière extraordinaire.

D. L'écrit fonctionnel et l'écrit fictionnel

Les écrits fonctionnels concernent les écrits de travail, les écrits scolaires ou sociaux, alors que les écrits fictionnels se rapportent à *l'inventio*.

1. Ecrits fonctionnels

Ce sont des écrits dont la fonction est essentiellement dénotative. Ils renvoient à une réalité plus ou moins objectivée et ont pour but de communiquer une information. Ce sont des écrits didactiques qui donnent lieu à une seule interprétation et dont l'utilité est souvent immédiate et éphémère.

Les écrits fonctionnels prennent la forme d'écrits de structuration (qui structurent les savoirs), d'écrits de travail (repérage, reformulation, transposition) ou d'écrits scolaires ou sociaux (produits lors d'évaluations).

2. Ecrits fictionnels

Les écrits fictionnels sont foncièrement littéraires, ils présentent une vision du monde qui reflète l'émotion de l'auteur. Ce sont des textes intemporels qui suscitent plusieurs interprétations de par leur fonction poétique et leur pouvoir d'évocation. Ils peuvent prendre la forme d'écrits fictionnels intermédiaires courts ou d'écrits d'invention.

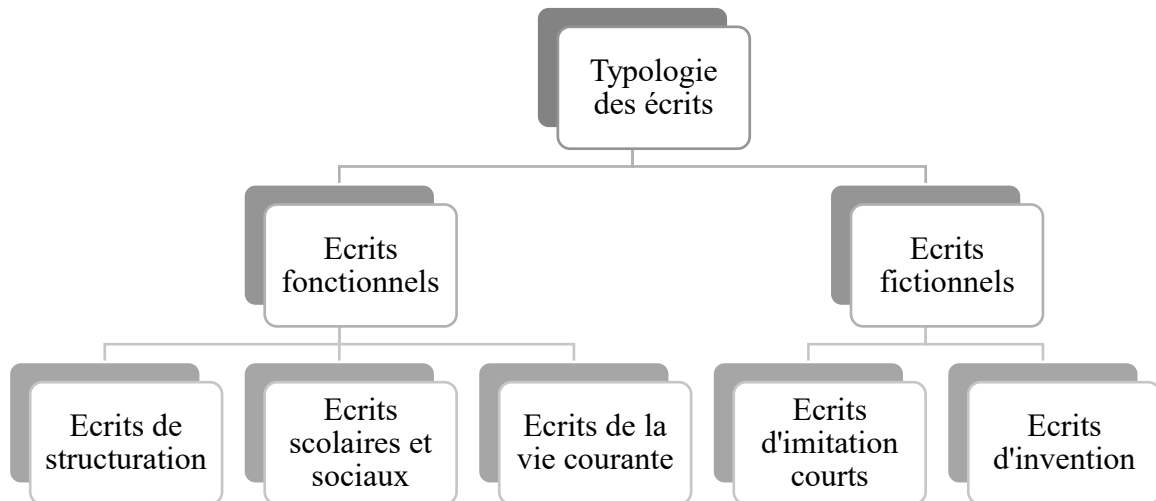
a) Ecrits fictionnels intermédiaires courts

Les écrits fictionnels intermédiaires courts consistent à réinvestir les notions découvertes lors de l'étude de textes. Ils ont un apport considérable dans le développement des compétences grammaticales et stylistiques.

b) Ecrits d'invention

L'écrit d'invention est une expérience littéraire de l'écriture que fait l'étudiant en fin de parcours pour essayer de rédiger des poèmes, des récits, des pièces théâtrales, etc. elle aide l'étudiant à mettre en œuvre des figures et des formes de disposition et d'élocution appropriées.

Figure 1. Typologie des écrits



Source : https://www.clg-virebelle.ac-aix-marseille.fr/spip/sites/www.clg-virebelle/spip/IMG/pdf/typologie_des_ecrits.pdf

La figure (1) récapitule les types d'écrits à l'école. La liste n'est certes pas exhaustive mais elle permet de comprendre le fonctionnement des procédés et stratégies d'écriture créative, qui rejoint en partie la catégorie des écrits fictionnels et permet de développer des compétences poético-scripturales.

E. Pour une compétence poético-scripturale

L'atelier d'écriture créative emmène les étudiants dans une fonction du langage que le linguiste Roman Jakobson nomme « *poétique* », où la forme du texte devient l'essentiel du message (1963). L'inspiration poétique met le Beau au centre de ses intérêts. Cela mobiliserait la technique de l'écrivain qui compose le texte (Barthes, 1953, 1957).

La compétence poétique met en jeu un acte de création, qui ne crée pas quelque chose à partir de rien, mais qui découvre, mélange, combine, synthétise des faits, des idées, des facultés, des techniques qui existent déjà (Koestler, 1964).

F. Caractéristiques des personnes créatives

Les personnes créatives se repèrent à l'aide des points suivants :

- Le recours à l'imagination ;
- La solitude, comme il a été affirmé par des spécialistes : « *afin d'être ouverts à la créativité, nous devons avoir la capacité d'un usage constructif de la solitude. Nous devons dépasser la peur d'être seul* » (Grégoire, 2016).
- Le recours à la méditation, la relaxation et la rêvasserie et la réflexion ;

- La spontanéité dans l'écriture, la danse ou la création d'un objet nouveau...

L'écriture créative est une technique de rédaction individuelle basée sur le jeu de mots pour formuler de nouvelles expressions en production écrite, car le but n'est pas seulement d'écrire des phrases syntaxiquement correctes mais de réaliser de nouveaux énoncés de façon créative, parce que « *les participants n'écrivent plus pour apprendre, pour être évalués par le professeur, pour passer un test ou un examen mais bien pour prendre le plaisir* » (Bara et al., 2011, p. 3).

G. Les stratégies d'écriture créative

Le terme de stratégie est un concept utilisé dans les milieux militaires pour désigner l'art de faire évoluer une armée en campagne. Il a été appliqué à d'autres domaines plus tard : éducatif, politique, économique. Ce concept désigne « *l'art de coordonner des actions et de manœuvrer pour atteindre un but* » (Robert, 2008, p. 190).

En didactique des langues, dans l'approche actionnelle, la stratégie se définit comme une démarche adéquate aux attentes visées par l'individu afin de finaliser certaines opérations. Puis en 1970, cette approche l'a prise comme une nouvelle aptitude qui fait qu'un individu réfléchit proprement pour être le maître de son apprentissage en tenant compte de stratégies métacognitives.

La conception de la stratégie a englobé plusieurs techniques et démarches après son intégration dans le domaine de la didactique des langues, et cela en cohérence avec la spécialité visée : stratégie d'apprentissage, stratégies cognitives, stratégie d'enseignement, stratégie d'écriture, etc.

Les stratégies d'écriture désignent un ensemble de consignes, de règles et même de procédés qui impliquent la cohérence textuelle d'un écrit. Ce type de stratégies implique des techniques, de la part de l'enseignant ou de l'étudiant, et consiste à orienter le déroulement d'une séance d'expression écrite où l'étudiant devrait parfaire ses écrits.

Conclusion partielle

Nous avons abordé dans ce chapitre plusieurs concepts relatifs à l'écriture créative. A savoir, sa définition, ses types, ses étapes et ses stratégies. Il nous semble qu'il s'agit d'une compétence complexe qui nécessite d'être abordée empiriquement pour comprendre ses rouages.

Chapitre II - Méthodologie

II. CHAPITRE II – METHODOLOGIE

Introduction partielle

Le troisième chapitre décrit les techniques de collecte et d'analyse des données. La démarche méthodologique se base sur une enquête par questionnaire en plus d'une expérimentation par le biais d'un atelier d'écriture créative, et qui permettent de comprendre le processus d'écriture créative dans le cadre d'un atelier qui rassemble des étudiants du Centre de l'Enseignement Intensif des Langues de l'université de Khenchela (CEIL). Ces étudiants sont de différents niveaux, allant du niveau A0 au niveau avancé C1. Cette technique consiste à mesurer de près l'action d'animer et à vérifier la façon de mettre en œuvre l'atelier d'écriture créative.

1.1 Public visé

La démarche étant expérimentale, nous étudions ce processus auprès d'un public composé de 15 étudiants du CEIL, dont 8 du niveau A0, 4 du niveau B1 et 3 du niveau C1.

Les étudiants du CEIL forment un public hétérogène : étudiants, fonctionnaires, stagiaires... Ils sont invités à passer un examen de test de niveau après chaque session de formation.

Nous étudions les apports de l'atelier d'écriture créative dans le cadre du CEIL pour voir comment ces derniers puissent motiver les étudiants à surmonter les difficultés qui empêche leur immersion dans le bain linguistique français.

A. Lieu de l'enquête

Notre enquête se fait au niveau du centre de l'enseignement intensif des langues de l'université de Khenchela (CEIL). Un centre qui adopte la méthode du cadre européen commun de référence pour les langues dans son système d'évaluation et de valorisation des compétences (*Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR)*, s. d.).

Les niveaux vont du A1 (initiation) au C2 (expérimenté). Le tableau suivant affiche les recommandations du CECR pour chaque niveau.

Figure 2. Niveaux de langue selon le CECR

Niveau	Score	Niveau CECR
1	100 à 199	A1
2	200 à 299	A2
3	300 à 399	B1
4	400 à 499	B2
5	500 à 599	C1
6	600 à 699	C2

Source : CECR

Cette évaluation concerne quatre compétences : la compréhension orale, la compréhension écrite, la production écrite et la production orale (la compétence grammaticale s'évalue de façon implicite). Nous expliquons dans ce qui suit les objectifs préétablis par le CECR pour chaque niveau.

B. Les niveaux d'acquisition de L2 selon le CECR

Les niveaux du CECR vont du A0 au C2 comme suit :

1. Le niveau A0

Le niveau A0 a été proposé par le CEIL comme un niveau destiné aux initiés qui veulent se frotter à cette langue étrangère (FLE). Certains étudiants ont été orientés vers ce niveau parce qu'ils n'ont pas fait le teste de niveau. Des fiches ont été conçues en fonction de leurs besoins pour leur permettre d'accéder à un niveau supérieur.

2. Le niveau A1

Le niveau A1 est un niveau élémentaire, les compétences visées s'affichent dans tableau (1) montre les critères du niveau A1 :

Tableau 1. Niveau A1

	Compréhension écrite	Structures de la langue	Compréhension orale	Expression orale	Expression écrite
A1	La personne peut comprendre des noms familiers, des mots et des phrases très simples, sur des annonces, des affiches ou des catalogues	Compétence grammaticale de base. La personne ne maîtrise que des structures élémentaires qui lui permettent de mettre en œuvre des capacités minimales de communication dans des domaines familiers.	La personne peut comprendre des mots familiers et des expressions très courantes la concernant, concernant sa famille ou son environnement concret et immédiat si les gens parlent lentement et clairement.	La personne peut utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire son lieu d'habitation et les gens qu'elle connaît.	La personne peut rédiger une carte postale simple, remplir un questionnaire personnel (nom, nationalité, adresse).

Source : CECR

3. Le niveau A2

Le tableau (2) montre les critères du niveau A2 :

Tableau 2. Niveau A2

	Compréhension écrite	Structures de la langue	Compréhension orale	Expression orale	Expression écrite
A2	La personne peut lire des textes courts très simples. Elle peut trouver une information prévisible dans des documents courants : petites annonces, prospectus, menus et horaires. Elle peut comprendre des lettres personnelles courtes et simples.	Compétence grammaticale en cours d'acquisition. La personne maîtrise certaines structures élémentaires qui lui permettent de communiquer à ce niveau.	La personne peut comprendre des expressions et un vocabulaire très courant relatif à ce qui la concerne de très près. Elle peut saisir l'essentiel de messages et d'annonces simples et clairs.	La personne peut utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples, des personnes, des conditions de vie, sa formation et son activité professionnelle actuelle ou récente.	La personne peut rédiger des notes et des messages simples dans un domaine familier. Elle peut écrire une lettre personnelle simple.

Source : CECR

4. Le niveau B1

Le tableau (3) montre les critères du niveau B1 :

Tableau 3. Niveau B1

	Compréhension écrite	Structures de la langue	Compréhension orale	Expression orale	Expression écrite
B1	La personne peut comprendre des textes en langue courante relative à la vie quotidienne ou au travail. Elle peut comprendre des lettres personnelles décrivant des événements, des sentiments et des souhaits.	Compétence grammaticale encore en cours d'acquisition. La personne maîtrise cependant les structures de base de la langue qui lui permettent de communiquer de manière efficace.	La personne peut comprendre le contenu essentiel d'énoncés clairs et courants sur des sujets familiers. Elle peut comprendre l'essentiel d'émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets personnels ou professionnels si le débit est long et clair.	La personne peut raconter de manière simple des histoires, des expériences, des événements et des projets. Elle peut donner de brèves explications sur un projet ou une idée. Elle peut raconter l'intrigue d'un livre ou d'un film et exprimer ses réactions.	La personne peut rédiger un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel. Elle peut rédiger des lettres personnelles pour décrire ses expériences et ses impressions.

Source : CECR

5. Le niveau B2

Le tableau (4) montre les critères du niveau B2 :

Tableau 4. Niveau B2

	Compréhension écrite	Structures de la langue	Compréhension orale	Expression orale	Expression écrite
B2	La personne peut comprendre des articles et des comptes rendus dans lesquels les auteurs prennent position ou adoptent un point de vue. Elle peut comprendre un texte littéraire contemporain.	Bonne compétence grammaticale. L'essentiel des structures de la langue est acquis et mobilisable pour réaliser les échanges langagiers propres à ce niveau.	La personne peut comprendre des conférences et des discours longs et suivre une argumentation si le sujet lui est familier. Elle peut comprendre la plupart des émissions de télévision ainsi que des films en langue standard.	La personne peut s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets relatifs à ses centres d'intérêt. Elle peut donner un avis et expliquer les avantages et les inconvénients d'un projet.	La personne peut rédiger des textes clairs et détaillés sur une grande gamme de sujets relatif à ses intérêts. Elle peut transmettre par écrit une information et des arguments et développer son point de vue en mettant en valeur le sens qu'elle attribue aux événements et aux expériences.

Source : CECR

6. Le niveau C1

Le tableau (5) montre les critères du niveau C1 :

Tableau 5. Niveau C1

	Compréhension écrite	Structures de la langue	Compréhension orale	Expression orale	Expression écrite
C1	La personne peut lire des textes courts très simples. Elle peut trouver une information prévisible dans des documents courants : petites annonces, prospectus, menus et horaires. Elle peut comprendre des lettres personnelles courtes et simples.	Compétence grammaticale en cours d'acquisition. La personne maîtrise certaines structures élémentaires qui lui permettent de communiquer à ce niveau.	La personne peut comprendre des expressions et un vocabulaire très courant relatif à ce qui la concerne de très près. Elle peut saisir l'essentiel de messages et d'annonces simples et clairs.	La personne peut utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples, des personnes, des conditions de vie, sa formation et son activité professionnelle actuelle ou récente.	La personne peut rédiger des notes et des messages simples dans un domaine familier. Elle peut écrire une lettre personnelle simple.

Source : CECR

7. Le niveau C2

Le tableau (6) montre les critères du niveau C2 :

Tableau 6. Niveau C2

	Compréhension écrite	Structures de la langue	Compréhension orale	Expression orale	Expression écrite
C2	La personne peut comprendre toute forme d'écrit, même des textes abstraits ou complexes : manuels, articles spécialisés, œuvres littéraires.	Excellente compétence grammaticale. La personne maîtrise une grande variété de formes et de constructions utilisables pour réaliser les intentions de communication complexes décrites à ce niveau.	La personne n'a aucune difficulté à comprendre la langue orale, en direct ou à la radio, même si le débit en est rapide à condition d'avoir le temps de se familiariser avec l'accent.	La personne peut présenter une description ou une argumentation claire et structurée dans un style approprié au contexte qui permette à l'interlocuteur de remarquer les points essentiels.	La personne peut rédiger tout type de documents complexes de manière claire et structurée, dans un style approprié, en mettant en valeur les points importants de telle sorte que le lecteur puisse les remarquer. Elle peut écrire des résumés ou des analyses critiques d'ouvrages professionnels ou d'œuvres littéraires.

Source : CECR

C. Les étapes de la démarche

A cet égard, nous suivons une démarche qui comprend les étapes suivantes :

- Nous effectuons en premier lieu une sélection d'étudiants de français du CEIL de trois niveaux différents, à savoir A0, B1 et C1 ;
- Nous leurs attribuons la tâche de rédiger un texte d'invention/anticipation en partant d'une consigne prévisible ;
- Nous évaluons et analysons les écrits produits par les étudiants en les comparant les uns aux autres pour faire ressortir les procédés que la plupart d'entre eux mobilisent pour faire face à une situation d'anticipation ;
- Après l'atelier, nous distribuons un questionnaire aux participants pour vérifier l'apport de l'atelier auprès de ces derniers.

D. Présentation de l'atelier

Un atelier d'écriture fonctionne souvent de la même façon, il s'adresse à un groupe de huit à quinze personnes auxquelles un animateur propose un thème d'écriture (consigne).

1. Déroulement de l'atelier

Nous suivons dans cet atelier trois étapes :

a) La présentation

L'étape de la présentation consiste à aborder d'abord le domaine à explorer, s'il s'agit d'une observation du réel, ou d'une imagination, puis à préciser la longueur de l'écrit, s'il est long ou court ; pour arriver à l'annonce de la consigne : « à l'heure où la technologie a envahi notre quotidien, imaginez une semaine sans téléphone, sans ordinateur, sans télévision, sans jeux vidéo ni aucun outil numérique... que feriez-vous ? ».

b) L'écriture

L'écriture s'est faite pendant une durée de 120 minutes. Les étudiants rédigent individuellement des textes d'anticipation. Il peut rédiger en toute liberté et sans contraintes pour libérer son imagination.

c) L'interaction

Les participants échangent entre eux des expressions, des mots, s'autocorrigent et peuvent consulter l'animateur en cas de difficulté. Ces aides facilitent la tâche au participant, notamment pour bien choisir ses mots, structurer son texte et prendre plaisir.

2. La grille d'observation

Nous avons établi une grille d'observation pour évaluer et analyser les copies des participants.

Tableau 7. Grille d'observation

Critères	Indicateurs
Pertinence	Respect de la consigne
	Capacité à reproduire tout ou une partie de la consigne
Cohérence	Adéquation des arguments avec la thèse
	Lien cohérent entre les différents arguments
	Organisation et structuration du texte
Utilisation de la langue	Emploi d'une syntaxe de phrase correcte
	Emploi d'un lexique adéquat au thème
	Utilisation correcte des temps et des modes verbaux
	Utilisation correcte de la ponctuation
Perfectionnement	Capacité à mobiliser au moins un argument personnel
	Mise en page
	Lisibilité
Créativité	Innovation (mots rares, registre soutenu)
	Emploi des figures de style (métaphore, allégorie, exagération...)

Source : élaboration personnelle

E. Le questionnaire

Le questionnaire apporte à l'enquête la possibilité de vérifier statistiquement les informations et hypothèses préalablement constituées. Il a une structure conditionnée par les objectifs du traitement statistique des données. Ses modalités permettent au didacticien de comprendre et mesurer l'effet d'une méthode d'enseignement ou de l'un de ses procédés.

Le questionnaire doit être préconstruit afin de collecter des données destinées au traitement statistique. Dans un questionnaire, on devrait poser aux enquêtés les mêmes questions, présentées dans un même ordre et formulées par les mêmes mots. Ces questions sont assorties de consignes précises.

Nous procédons ainsi à préparer un questionnaire destiné aux étudiants qui ont participé à l'atelier, contenant 17 questions dont 13 fermées et 04 ouvertes. Ces questions interrogent leur degré de satisfaction par rapport à l'atelier.

1. Liste des questions

Le questionnaire contient 17 questions, dont 13 sont fermées et 4 ouvertes. Nous les présentons dans l'ordre :

1. Niveau *

A0

B1

C1

2. Genre *

Homme

Femme

3. Fonction *

4. Quels sont vos objectifs pour suivre cette formation ?

Améliorer le niveau

Communiquer de manière efficace

Se préparer pour un test de niveau

5. Quels types de difficultés rencontrées au cours de la formation ? *
- Difficultés à l'oral
- Difficultés à l'écrit
6. Y a-t-il une amélioration après avoir participé à l'atelier d'écriture créative ? *
- Oui
- Non
- Peut-être
7. Avez-vous discuté, partagé des idées avec vos collègues ?
- Oui
- Non
8. Avez-vous demandé l'aide de l'enseignant lors de l'atelier ?
- Oui
- Non
9. Avez-vous traduit des mots / expressions sur une plateforme de traduction automatique ?
- Oui
- Non
10. Est-ce que le climat de la classe est favorable pour la mise en œuvre de cet atelier ?
- Oui
- Non
11. Est-ce que l'atelier d'écriture créative vous a aidé à développer vos compétences à l'écrit ?
- Oui
- Non
- Peut-être
12. Est-ce que la consigne était abordable ?
- Oui
- Non
- Peut-être
13. Est-ce que la consigne vous a permis de faire appel à votre imagination ?
- Oui
- Non

14. Etes-vous satisfait(e) de votre production écrite lors de l'atelier ?

- Oui
- Non
- Peut-être

15. Quel est votre avis concernant la formation que vous avez suivie ?

.....
.....

16. Comment préférez-vous travailler ?

.....
.....

17. Pourquoi vous avez participé à cet atelier ?

.....
.....

Conclusion partielle

Nous avons expliqué les étapes de notre démarche méthodologique afin d'explicitier le déroulement de notre enquête et les outils d'investigation utilisés, à savoir, une expérimentation auprès des étudiants du CEIL consolidée par un questionnaire contenant des questions fermées et ouvertes afin d'obtenir le degré de satisfaction de ces derniers, vu que l'écriture créative devrait procurer du plaisir.

Chapitre III – Résultats et discussions

III. CHAPITRE III – ANALYSE ET DISCUSSION DES RESULTATS

Introduction partielle

Dans ce dernier chapitre, nous analysons et discutons les résultats de l'enquête. Ces 11 questionnaires qui ont été distribués aux participants à l'atelier. Leurs réponses vont être analysées dans ce qui suit.

A. Analyse des productions écrites

Nous analysons les productions écrites en nous basant sur une grille d'observation, élaborée en fonction de la consigne proposée.

Nous avons pris des étudiants de trois niveaux différents, à savoir A0, B1 et C1. Leurs productions vont être anonymisées puis analysées selon les critères suivants :

- La pertinence
- La cohérence
- L'utilisation de la langue
- Le perfectionnement
- La créativité

Nous prenons comme exemple une copie de chaque niveau pour bien illustrer la tâche.

1. Niveau A0

La consigne a été respectée : l'étudiant a reproduit une partie de la consigne. Il a bien organisé son travail sous forme d'une introduction, un développement et une conclusion. Il a aussi employé des connecteurs logiques. Quant à l'utilisation des temps et des modes verbaux, l'étudiant semble être en difficulté. Les signes de ponctuation ont été utilisés de manière incorrecte. Egalement l'absence des figures de style et de mots rares.

2. Niveau B1

La consigne a été respectée : l'étudiant a reformulé la consigne d'une manière pertinente. Le travail est bien organisé en suivant le plan classique (introduction, développement, conclusion). La cohérence est bien assurée par l'emploi des connecteurs logiques. Les temps et les modes verbaux n'ont pas été utilisés de manière correcte, l'utilisation de la ponctuation est juste en plus de l'insertion de plusieurs figures de style comme la métaphore dans l'expression « *un envahisseur qui était malheureusement créé*

par les mains de l'homme » et l'expression « *arme à double tranchant* », en plus d'une bonne lisibilité et mise en page ; des figures d'insistance et de personnification dans l'expression « *la technologie a touché* ⁽¹⁾, *occupé* ⁽²⁾ et *changé* ⁽³⁾ nos vies »

3. Niveau C1

La consigne a été respectée : le participant a annoncé la problématique de façon captivante en avançant des arguments convaincants en adéquation avec la thèse avancée. Le texte est bien organisé (cohérence et cohésion). La langue est utilisée de façon correcte et la ponctuation aussi. La mise en page et la lisibilité, en d'autres termes, le texte est bien aéré. On constate l'emploi de figures d'insistance dans l'expression « *les moments de la journée heure par heure* » et la métaphore dans l'expression « *perdre du temps* ».

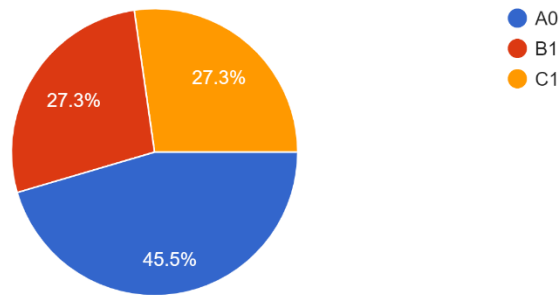
B. Analyse des réponses recueillies (questionnaire)

L'analyse des réponses des questions fermées sera quantitative.

1. Questions 1

Niveau* :

Figure 3. Réponses à la question 01



Source : enquête par questionnaire

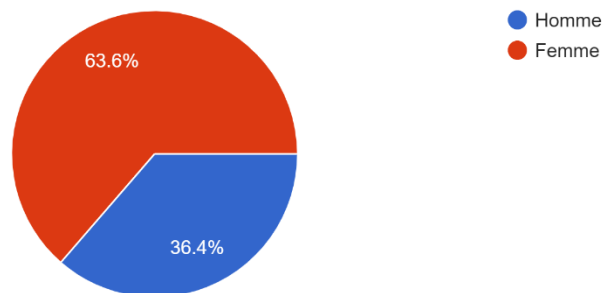
Commentaire :

On constate que 45,5% des participants font partie du groupe A0, alors que 27,3% parmi eux font partie du groupe B1, et de même pour le groupe C1.

2. Question 2

Genre* :

Figure 4. Réponses à la question 2



Source : enquête par questionnaire

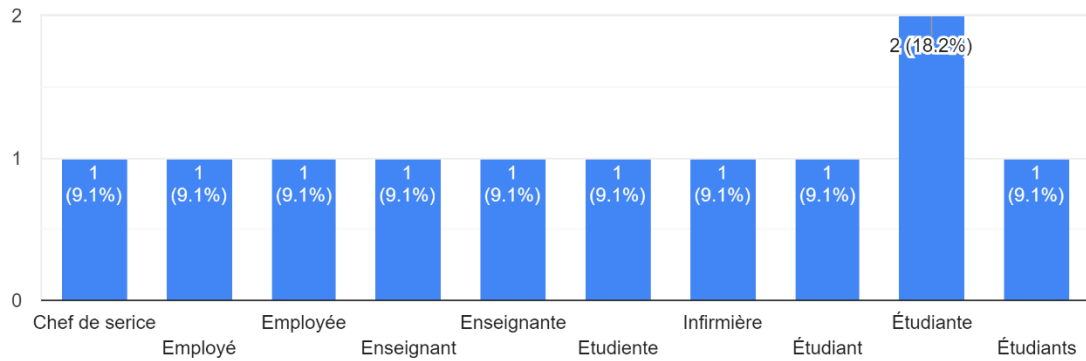
Nous constatons que la participation des femmes est plus importante que celle des hommes.

3. Question 3

Fonction* :

La figure affiche les réponses des étudiants à la question 3 :

Figure 5. Réponses à la question 3



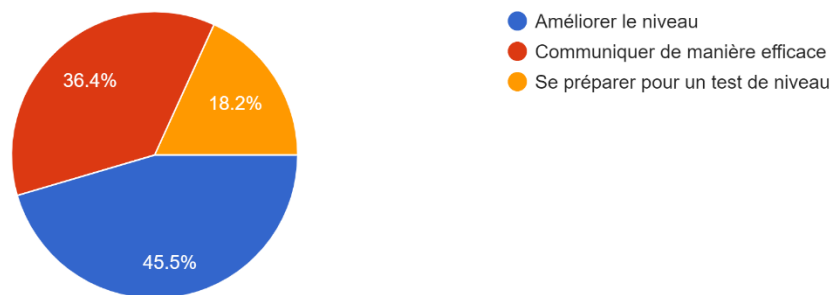
Source : enquête par questionnaire

Nous constatons que les participants ont des statuts professionnels différents, certains sont des étudiants ou des enseignants, d'autres sont des fonctionnaires.

4. Question 4

Quels sont vos objectifs pour suivre cette formation ?

Figure 6. Réponses à la question 4



Source : enquête par questionnaire

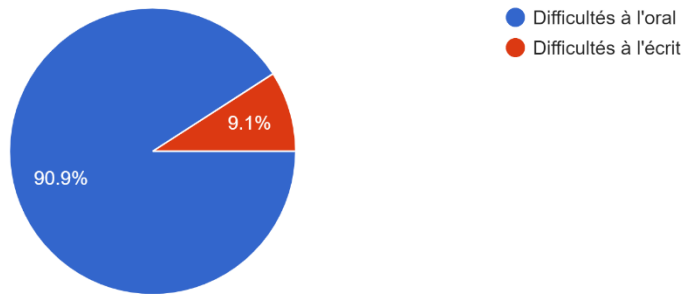
Les participants visent en grande majorité l'amélioration de leur niveau de langue et la communication efficace, alors que certains ont participé pour se préparer pour un test de niveau.

5. Question 5

Quels types de difficultés rencontrées au cours de la formation ?

La figure affiche les réponses des participants à la question 5 :

Figure 7. Réponses à Q10



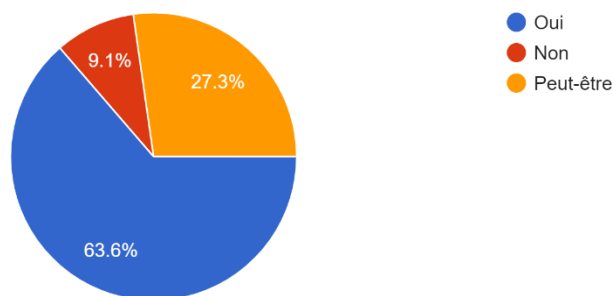
Source : enquête par questionnaire

La grande majorité des participants éprouvent des difficultés à l'oral. Alors que le reste éprouvent des difficultés à l'écrit.

6. Question 6

Y a-t-il une amélioration après avoir participé à l'atelier d'écriture créative ?

Figure 8. Réponses à la question 6



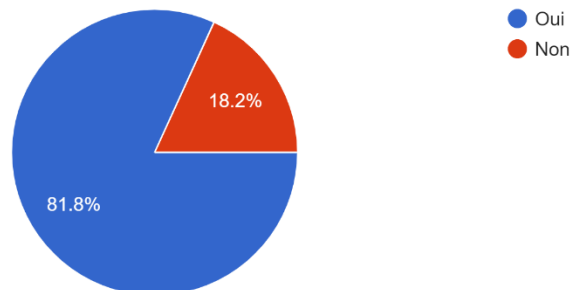
Source : enquête par questionnaire

La majorité des étudiants (63,6%) pensent que leur niveau a amélioré après avoir participé à l'atelier d'écriture créative. Le reste des participants semblent être indécis.

7. Question 7

Avez-vous discuté, partagé des idées avec vos collègues ?

Figure 9. Réponses à la question 7



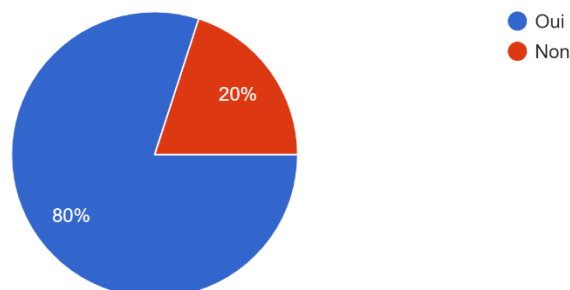
Source : enquête par questionnaire

Le graphe montre qu'il y avait des interactions entre les participants à l'atelier : 81,8% ont échangé des idées avec leurs collègues. Le reste ont travaillé de manière individuelle.

8. Question 8

Avez-vous demandé l'aide de l'enseignant lors de l'atelier ?

Figure 10. Réponses à la question 8



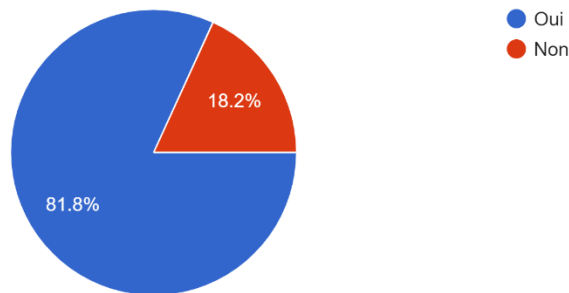
Source : enquête par questionnaire

80% des participants affirment avoir demandé de l'aide à l'animateur de l'atelier. Alors que 20% ne l'ont pas fait. Des questions portant sur la grammaire textuelle.

9. Question 9

Avez-vous traduit des mots / expressions sur une plateforme de traduction automatique ?

Figure 11. Réponses à la question 9



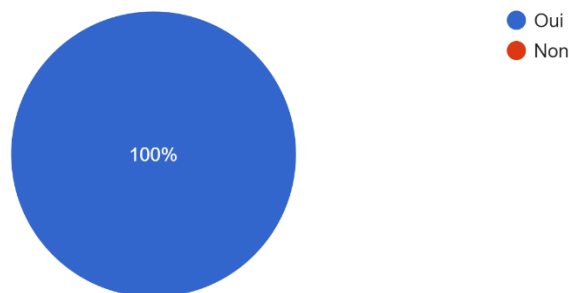
Source : enquête par questionnaire

Il s'avère que les plateformes de traduction automatique (numérique) sont devenues des supports indispensables pour les étudiants du FLE dans leur apprentissage.

10. Question 10

Est-ce que le climat de la classe est favorable pour la mise en œuvre de cet atelier ?

Figure 12. Réponses à la question 10



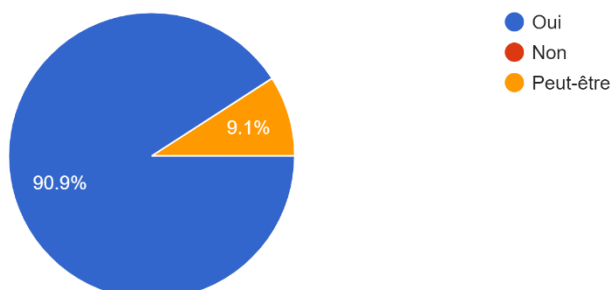
Source : enquête par questionnaire

Tous les participants ont trouvé que le climat de la classe était favorable pour la mise en œuvre des ateliers d'écriture créative, atmosphère détendue, disponibilité de l'animateur et libre échange entre les participants.

11. Question 11

Est-ce que l'atelier d'écriture créative vous a aidé à développer vos compétences à l'écrit ?

Figure 13. Réponses à la question 11



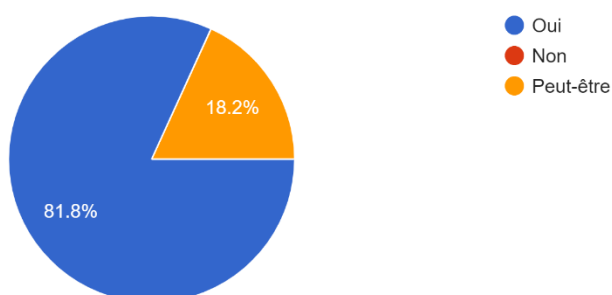
Source : enquête par questionnaire

Les participants affirment que l'atelier les a aidés à développer leurs compétences à l'écrit.

12. Question 12

Est-ce que la consigne était abordable ?

Figure 14. Réponses à la question 12



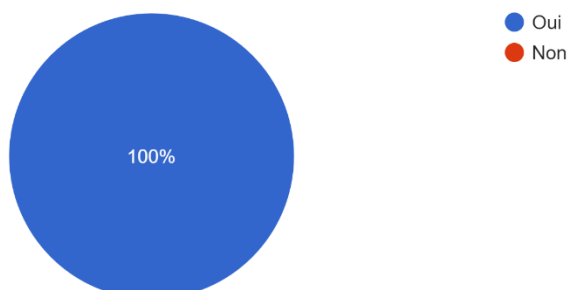
Source : enquête par questionnaire

81,8% trouvent que la consigne était abordable, alors que 18,2% la trouvent difficile.

13. Question 13

Est-ce que la consigne vous a permis de faire appel à votre imagination ?

Figure 15. Réponses à la question 13



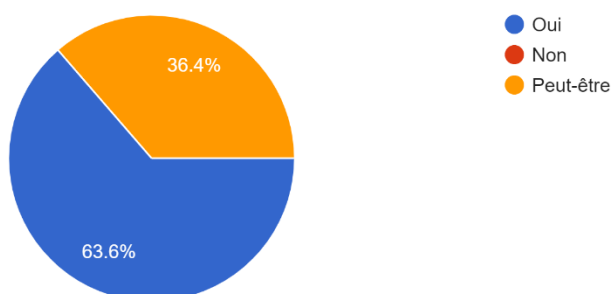
Source : enquête par questionnaire

Tous les participants affirment que la consigne proposée leur a permis de faire appel à leur imagination.

14. Question 14

Etes-vous satisfait(e) de votre production écrite lors de l'atelier ?

Figure 16. Réponses à la question 14



Source : enquête par questionnaire

La plupart des participants sont satisfaits de leurs productions écrites lors de l'atelier (63,6%), tandis que 36,4% ne sont pas sûrs de leurs produits.

15. Question 15

Quel est votre avis concernant la formation que vous avez suivie ?

R1 : c'est une bonne formation

R2 : pas mal

R3 : très riche

R4 : fructueuse

R5 : bénéfique à plus d'un titre

R6 : bonne

R7 : j'ai appris beaucoup de choses

R8 : -

R9 : j'ai eu le plaisir de rencontrer des gens biens

R10 : -

R11 : -

Commentaire : la majorité des réponses sont positives, à des degrés divers.

16. Question 16

Comment préférez-vous travailler ?

R1 : de façon individuelle

R2 : en groupe

R3 : en binôme

R4 : à deux si c'est possible

R5 : -

R6 : sur ordinateur ou smartphone

R7 : en collaboration

R8 : seul

R9 : par l'échange

R10 : l'interaction

R11 : -

Commentaire : les participants ont des avis divers concernant la méthode de travail : certains préfèrent travailler en groupe (5), en binôme (2) ou individuellement (2).

17. Question 17

Pourquoi vous avez participé à cet atelier ?

R1 : pour m'améliorer

R2 : dans le but d'apprendre

R3 : pour découvrir cette méthode

R4 : pour bien lire et écrire

R5 : pour éviter les fautes d'orthographe

R6 : pour bien réfléchir

R7 : pour prendre plaisir

R8 : -

R9 : pour m'amuser en étudiant

R10 : -

R11 : c'est mon passe-temps préféré

Les étudiants ont participé à cet atelier pour deux raisons principales : dans le but d'améliorer leur niveau de langue (6), pour prendre du plaisir (3).

Conclusion partielle

Dans ce dernier chapitre, nous avons analysé les productions écrites des étudiants et leurs réponses au questionnaire. Cela nous a permis de comprendre les positions prises par ces derniers par rapport à la tâche et ses procédés.

Les réponses montrent que les étudiants ont des visions différentes par rapport à la pratique de l'atelier d'écriture créative en langue française. Ils s'accordent à dire que l'apport de ce dernier est assez important et réside dans le partage, l'échange entre participants et la disponibilité de l'enseignant animateur.

CONCLUSION GENERALE

CONCLUSION GENERALE

Au terme de cette recherche, qui traite essentiellement de la question de la façon d'exploiter l'atelier dans l'écriture créative afin de motiver l'étudiant et susciter son imagination. Nous avons pu constater que l'atelier d'écriture créative a permis aux étudiants de libérer leur imagination. Ces derniers ont donné une grande importance à cette activité.

Les participants s'accordent à dire que l'atelier d'écriture créative est assez amusant et procure beaucoup de plaisir. De ce fait, donner plus d'importance à ces ateliers est devenu un facteur indispensable pour l'acquisition de la compétence scripturale.

D'après les réponses des questionnaires recueillis auprès des participants, nous pouvons déduire que les résultats obtenus permettent de confirmer les hypothèses de départ, que l'atelier d'écriture créative est un moyen qui permet à l'étudiant de libérer son imagination et d'exploiter pleinement son potentiel créatif (vrai et vraisemblable).

Les obstacles observés lors des ateliers d'écriture créative peuvent se résumer en : (1) la question du temps imparti, (2) celle du bagage linguistico-stylistique, culturel et interculturel des étudiants.

BIBLIOGRAPHIE

- Albert, M.-C. (1942-) A. du texte, & Souchon, M. A. du texte. (2000). *Les textes littéraires en classe de langue / Marie-Claude Albert, Marc Souchon*.
<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k4812894f>
- Barthes, R. (1953). *Le degré zéro de l'écriture*. Éditions du Seuil, DL 1953.
- Barthes, R. (1957). *Le plaisir du texte [Ouvrage]*. Editions du Seuil.
- Blain-Joguet, E. (2012). Au cœur de l'erreur. *Actualités en analyse transactionnelle*, 141(1), 71-73. <https://doi.org/10.3917/aatc.141.0071>
- Cadre européen commun de référence pour les langues : Apprendre, enseigner, évaluer (CECR)*. (s. d.). Consulté 13 mars 2022, à l'adresse <https://www.coe.int/fr/web/common-european-framework-reference-languages>
- Chanquoy, L., & Alamargot, D. (2002). Mémoire de travail et rédaction de textes : Évolution des modèles et bilan des premiers travaux. *L'Année psychologique*, 102(2), 363-398. <https://doi.org/10.3406/psy.2002.29596>
- Cornaire, C., & Raymond, P. M. (1999). *La production écrite*. CLE international.
- Cuq, J.-P. (2003). *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. CLE International.
- Cuq, J.-P., & Gruca, I. (2005). *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde* ([Nouvelle édition].). Presses universitaires de Grenoble.
- Escarpit, R. (1993). *L'écrit et la communication*. Presses universitaires de France.
- Halté, J.-F. (1981). Pour changer l'écriture. *Pratiques*, 29(1), 23-46. <https://doi.org/10.3406/prati.1981.1189>
- Jakobson, R. (1963). *Essais de linguistique générale*. Éd. de Minuit.
- Koestler, A. (1964). *The Act of Creation*. Arkana.

- Moirand, S. (1943-) A. du texte. (1982). *Enseigner à communiquer en langue étrangère / par Sophie Moirand*. <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k10034615>
- Moirand, S. (1979). *Situations d'écrit : Compréhension, production en français langue étrangère*. Clé impr. Pollina.
- Mouginot, O. (2020). “ Ateliers d'écriture et didactique du français langue étrangère : Enjeux théoriques et pratiques des essais de voix en contexte de formation universitaire ”. *Synergies Italie*, 41-58. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-03031039>
- Reuter, Y. (1989). L'enseignement de l'écriture. Histoire et problématique. *Pratiques*, 61(1), 68-90. <https://doi.org/10.3406/prati.1989.1503>
- Reuter, Y. (1996). *Enseigner et apprendre à écrire : Construire une didactique de l'écriture*. ESF éditeur.
- Robert, J.-P. (2008). *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*. Editions OPHRYS.
- Spinoza, B. (2014). *Éthique*. Édde l'Éclat. <https://univ.scholarvox.com/book/88823878>

ANNEXES

Les annexes contiennent des scans des productions écrites des étudiants lors de l'atelier d'écriture créative. Ils sont organisés comme suit :

- A0
- B1
- C1

Niveau: A0

- La technologie a été classe premier au monde en termes d'intégration multiple dans tous les domaines, A lors, comment et la personne en son absence ?

D'abord, en l'absence d'internet, ma vie devient et tout le monde est difficile et on se force que le côté professionnel et les grandes personnes utilisent internet pour faciliter le travail et peut-être o

~~en suite~~
D'autre part, l'absence d'internet nous fait intégrer plus qu'une famille et en discuter en suite, les livres doivent être lus pour la culture et le développement mental, A moins que l'
et. sortie par marches avec des amis et de la famille

La technologie c'est un moyen communication entre les individus, ~~et~~ ~~est un~~

la vie sans internet n'a pas de sens, et qui provoque parfois pour les personnes que ne connaissent par leur utilisation et elle a des avantages et les inconvénient. est un dépendance

Internet est le plus grand réseau informatique de la planète ~~de~~ et l'aspect ~~généralisation~~ générationnel de ces déplacements en l'absence de solution durables est inquiétant

Niveau : AO

A 0

- Je imagine une semaine sans le moindre moyen de communication ; sans ordinateur, sans téléphone c'est impossible parce que je retourne ici de toute la journée dans appeler avec mon famille et mes amis, cuisinier
- En plus une semaine sans télévision c'est trop parce que moi regarder les séries et les films
- Sans jeux vidéo, mon frère il jouer tout le temps
- En plus la plupart de ^{personne} population ne peut pas ils imaginent sans vie sans le moindre moyen de communication parce que ils ya les commercial est communiquer avec les clients par le téléphone.
- Les enseignement est présenter les leçons pour les élèves
- Personnellement le moyen de communication est très important pour le travail, et communiquer avec les collèges facilement et préparer les cours.

- Pour ~~le~~ instant il y a quelque- des avantages A0
d'autre part

par exemple = passer le temps avec ~~les~~ parents et écouter
des conseils ^{mes}.

- encore avec ~~mon~~ cousine ; regarder de la nature
~~le~~ toucher l'aspect des - savourez le goût de la vie.
mes parents - lire le livre - faire le sport.

Il peut être par la plupart personne il imagine

une semaine sans le moindre moyen

communication puisque il est obligé
dans toute les domaines de la vie.

La Technologie a dominé notre heure actuelle mais que ferons-nous en leur absence ?

D'abord, Nous pourrions écouter des histoires de famille, ou bien méditer sur la nature et profiter du paysage = les arbres, les montagnes...).

Ensuite, il y a des travaux manuelles dans la maison avec ma mère, ou bien essayez des recettes traditionnelles.

Enfin, Je crois joué en famille des jeux traditionnels pour terminer notre temps surtout à la nuit avant de dormir.

En Conclusion, Il faut profiter notre vie dans quelques choses = les outils de technologie ou dans la nature pour une vie équilibrée.

(les réseaux sociaux)

A0

quand la semaine passé a été coupé internet
j'ai visité la famille et donc je l'ai fait
un minaj la maison est je suis obligé.
travailler le comme je suis obligé.
un pique-nique avec des amis.
Orville le problème que personnes.
tout de suite ils ne peuvent pas ~~habiter~~
imaginer déconnexion internet ou
confirmation d'autres ce n'est rien
qui change seulement que nous
retournerons à son vies antérieures
Orville impossible habiter
sans électricité parce que c'est
une nécessité.

de = 14/05/2022.

Atelier d'écriture Créative =

Niveau = A0.

- Les moyens de communication c'est une grande révolution qui s'est propagée à Travers le monde ; donc
Surement vous ferez sans le même moyen de communication

- A mon avis Je crois que la vie sera plus calme.
D'abord, des recours les livres et les journaux pour à voir
les nouvelles, et capable d'apprendre une nouvelle langue.

Ensuite ; j'ai passé beaucoup plus de temps avec ma
famille, et mes amis. j'ai fait des pique-nique avec elle
et j'ai visité les espaces vert et publique (les centre
commercial), est par exemple = Boulmama, Chilya, Hanam
Saline ---- ; et je pratique des exercices de sport.

- Bonne, pour moi j'aime ma vie sans moyen d'communication
mais pour les autres elle est mal parce que il y a des jeunes
qui travaillent beaucoup avec elle, par exemple les sites
commerciaux ou ~~par~~ par les visio cartes, et des actions
d' négociation.

En fin; les moyen de communication une outil double
tranchant, il ya des personne c'est important dans leur vie
et d'autre côté, est une belle chose pour exploite leurs
talents, est passé des Bonne moment à leur famille.



Niveau A.

Les moyens de communication est une belle chose dans le monde qui a des négatives et des positives. des fois j'ai imagine comment devaier ma vie si les moyens communication s'arrêtaient ?.

Personnellement, j'aime la vie sans ces moyens, parce que ça affecte négativement ma vie, j'ai perdu tout le temps avec elles. D'abord j'ai fait mon travail à la maison - J'ai fait plus de cours de sport dans la salle de musculation. J'ai cuisiner avec passion parce que j'aime beaucoup la cuisson, peut être je passe tout mon temps à cuisiner sans m'ennuyer. J'ai sortie à ma famille ou pour visite ma famille ou aller à les espaces publiques ou à le centre commercial. Un de mes hobbies est de lire des romans, donc j'ai profité l'ocasion et j'ai bouquiné et comme ça j'ai passé des bonnes journées

Mais par rapport a les autre ces pas mieux pour leur vies capable les moyennes communication est leur seule façon de vivre comme les gens qui utilise les moyens dans leur travail ~~je~~ comme le commerce électronique, les journalistes, et les études par distance... Sans nous n'oublions pas les personnes qui vivent à l'étranger où elles fait le monde un petit village

En conclusion ~~de~~ les moyens de communication est
un outil double tranchant qui influence négativement
ou positivement

Atelier d'écriture Creative = A0

Consigne :

A l'heure où la technologie a envahi notre quotidien imaginez une Semaine Sans le moindre moyen de communication, c'est-à-dire sans téléphone, sans ordinateur, sans télévision sans jeux vidéo, ni aucun outil numérique.

Que feriez vous ?

Les réseaux sociaux :

sont des moyens de communication par lesquels l'utilisateur cherche à communiquer via l'internet avec d'autres personnes qui partagent des informations et des idées.

Lorsque l'arrêt des sites de réseaux sociaux entraîne l'arrêt de nombreuses entreprises construites sur la base d'achats en ~~réseaux~~ réseaux via des sites de réseaux sociaux
là où l'arrêt des sites de réseaux sociaux entraîne

de nombreuses entreprises construites sur la base
du shopping en réseau ~~via~~ ~~les~~ les sites de réseaux
sociaux.

Quant aux gens la simple ^{resse.} cessation des sites des
réseaux sociaux leur causera de la confusion et de
triste et d'ennui s'installera, malgré le fait
que les sites de communication ont un facteur
important dans l'état de dépression et de
tension qui afflige ~~l'individu~~ l'individu.
Comme grâce à leur suivi continu.

• personnellement, si je suis coupé
des réseaux sociaux pendant une semaine
je vais d'abord être frustré parce que j'étais
attachée aux réseaux sociaux surtout facebook,

Niveau : B1.

14 - 05 - 2022

La technologie, un mot qui peut avoir une centaine de sens, ça dépant les gens qui l'utilisent et leurs besoins. Elle a touché, occupé et changé nos vies, quelle que soit notre catégorie sociale et notre domaine de travail.

Mais, ce besoin devient avec le temps dérangé et effroyable. Pour cette raison, j'essaye de vivre une semaine loin de ce monstre et j'ai pris des notes.

J'ai passé les deux premiers jours tourner dans le vide. Fatigué, ma tête est toujours ailleurs. Je perd toute sorte de communication avec ma famille et mes collègues du travail. La journée devient très, très longue et la préparation des cours devient difficile. L'énergie dans mon corps peut être un pourcent, je veut dormir presque toute la journée. Je pense que j'avais des symptômes de dépression.

Après, j'ai commencé à remarquer l'atmosphère autour de moi comme se réveiller d'une anesthésie ou d'un coma. Mes parents ont continué leur vie comme d'habitude en plus, ils sont détendus et amusés.

Dans ce moment, j'ai décidé de faire un programme pour occuper ma journée et c'était plus difficile

que le problème lui-même.

Je commence par la lecture des livres qui m'intéressent, et j'ai laissé le temps au dessin parce que le dessin et la lecture sont parmi les passe-temps les plus proches de mon cœur. Comme toutes les femmes, j'ai changé la décoration de la maison et je me concentre sur la cuisine.

Puis, j'ai passé les deux derniers jours de la semaine avec mes amies, et les membres de ma famille. C'est alors que j'ai réalisé que j'avais raté beaucoup de détails, beaucoup de choses et beaucoup de moments heureux.

Enfin, cette expérience m'a appris à quel point il est facile de tomber dans le piège de la dépendance, et à quel point nos pertes deviennent misérables.

Niveau B₁

Le 14/05/2022

Aujourd'hui, dans le monde, actuel certains aspects ne demandent pas des efforts grâce à la technologie qui a fait une évolution totale au niveau de tout les domaines c'est à dire le monde est devenu un petit village, car les gens peuvent communiquer quotidiennement et facilement à partir des moyen moderne a se créer après des expériences scientifiques pour transformer notre quotidien, Imaginez-vous une semaine sans moyens de communication ?

Le monde est divisé en deux, chacun à sa utilisation et sa nécessité du numérique au sa vie.

maintenant le monde s'est éteint, un moment de perdre, une dépression ... Les gens cherchent des solutions pour dépassé cette obscurité.

Tout qui redeviendra comme il était depuis des millions d'années.

Donc l'homme va essayer construire une nouvelle vie qui a besoin plus d'efforts et d'énergie par rapport au monde

monde précédemment, mais c'est le moment, de la révision et contrôler notre relations et comment on a passé notre temps, c'est la vérité que nous avons oubliée....

l'humain retourne à le journal et le livre et toute les capacités, du travail manuel et les geste traditionnel qu'ils existe un mouvement, dans tout les domaines. pour moi, c'est nouvelle expérience pour la nouvelle génération qui attché beacoup à la technologie.

4. Production écrite ?

- Il est hélas devenu évident aujourd'hui que notre technologie a dépassé notre humanité, pour développer un tel sujet. On devra vivre cette expérience ou s'enfiler et s'émerger dans le vécu des personnes qui ont pu subvenir sans l'utilisation du monde virtuel ainsi que conservées des habitudes habituelles.
- Imagions-nous une vie sans l'utilisation de la technologie ?

Beaucoup de gens disent que la vie sans les réseaux sociaux, c'est une arme à double tranchant, il peut servir pour vous ou contre vous.

- Pour moi, je pourrais concevoir cette expérimentation et j'ai certainement quelque chose à dire vu que j'aurais déjà essayé de s'éloigner, sincèrement était

surprenante et en même temps choquante •

- Sur quoi je pose des questions - donc je me suis rendu compte que le bonheur existe vraiment sans que je sache qu'il y a un univers qui est plein de pureté et de clarté où vous pouvez réfléchir calmement dans une atmosphère

fraîche et surtout n'est pas contaminée •

- Dès que vous prenez la décision de s'éloigner vous trouvez d'autres alternatives concrètes, je peux citer mille substituts bénéfiques tel que les journaux et les livres dans lesquels vous recevez des informations fiables, ainsi qu'au sein de ces sources, il y en a une disponibilité vaste et également riche, afin qu'on puisse développer la mémoire et les capacités cognitives, il est évident de trouver dans la lecture l'endroit idéal de se divertir et de se faire plaisir tout comme le sport, la musique ... etc

C'est une façon pour diminuer le stress et l'anxiété

Finalement, On ~~peut~~ -- dire que la technologie

est un outil qui était malheureusement créé
avec les mains de l'homme, Donc, C'est résolu

le détachement sera pour lui-même •

Les réseaux sociaux jouent un grand rôle dans notre vie quotidienne, la majorité des gens lorsqu'ils ouvrent les yeux, la première chose qu'ils font, fil défilant sur facebook ou est devenu accros au réseaux sociaux d'une façon effrayante surtout ~~sur~~ les adultes, les publications sur facebook affectent le moral positivement ou négativement selon les news qui sont publiées sur la page de facebook ou instagram personnellement, je trouve la vie sans réseaux sociaux un peu difficile d'une part, à cause de la difficulté de la communication entre les gens, le travail, obtenir des infos, la production... et d'autre part, on va changer ou bien croquer la routine de notre vie, on va devenir plus attachés à notre vraie vie et surtout notre famille, je crois qu'on va essayer de lire, apprendre beaucoup plus les concepts de nos cultures (concernant les valeurs humaines (les relations, le respect, ...)) puis que la génération actuelle est volée par les réseaux, c'est pour ça ils sont pas vraiment attachés à leur vraie vie. L'absence des ~~réseaux~~ ^{de} ~~réseaux~~ a malheureusement permis de déconstruire les idées fixes ~~et~~ concernant les problèmes de la société et leur perspective, leur façon de voir les choses, ils s'expriment et discutent les sujets d'actualité d'une manière inappropriée et offensives et ça nous m'ennuie et m'affecte négativement. L'absence des réseaux. ~~me~~ ^{me} aide de lire plus de livres qui me permettent de poursuivre mes écrits, car parfois les médiocrités de ce dernier me distraient de continuer l'écriture. Enfin, je pense que l'internet en général est une arme de double tranchant car, elle a des inconvénients ainsi que des avantages.

"L'homme est un être social" est un adage de Ibn Khaldoun qui a résumé
Tous les théories des besoins d'être humain en matière de communication,
pour que puisse vivre en société.

CA

A ce jour, et avec la révolution énorme de la technologie,
notre vie quotidienne était basée presque complètement sur les outils
technologiques.

Les gens ^{se} réveillent chaque jour sur la cloche de téléphone, et avant
de quitter le lit, ils connectent sur net pour prendre un bain d'~~l'~~œil
sur les messages et ^{les} flashnews.

Personnellement, je fais ça, et avant de sortir au travail, j'envoie
les tâches au groupe de travail à travers une application, dans ma
route au travail j'écoute la musique et en même temps je passe quelques
appels téléphoniques de travail ou amicaux.

Au soir, j'aimerais bien m'allonger et voir les chaînes d'infos et par fois
sur fer sur net ou bien sur les réseaux sociaux.

En réalité, je me sens pas à l'aise à cause de tous ces parasites
technologiques, et chaque jour je me parle de relever un défi pour
minimiser le maximum d'appui sur la technologie, et j'imagine
mes jours sans moindre moyen de communication, alors je dois dormir

tôt pour se réveiller tôt, et rejoindre mon travail et attendrais le Courrier
envoyés par les autres services, afin de réagir → mais certainement en retard -
malheureusement *

En réalité mon travail ~~est~~ est basé complètement sur la Technologie,
par le que je travail au domaine de réseau et de l'informatique,

La vie loin de la technologie est très excitante et passionnante,
^{social}
On sent ~~les~~ les moments de la journée heure par heure, et nous attachons
à nos familles et nos connaissances Fortement.
- En revanche, la vie professionnelle ^{est} devenu plus difficile, On perd
beaucoup de temps pour moindre de rendement, et par fois On serons
incapable de réagir.

Enfin, il faut savoir vivre, savoir comment utiliser les
nouvelles technologies pour faciliter notre vie sans omettre la vie
sociale et nos relations humaines et comme il a mentionné
Ibn Khaldoun, nous sommes des êtres humains sociaux.

CA

À l'heure où la technologie a envahi notre quotidien sous le moindre moyen de communication je trouve que c'était une Rose pour moi même qui peut positiver le manque de ce dernier parce qu'elle offre un avantage et aussi est une étape nécessaire pour vivre pour soi et découvrir le monde. Et pour ce raison j'ai décidé d'organiser un programme qui me donne une satisfaction personnelle et me rend satisfait jusqu'à la fin de semaine.

Premièrement j'ai commencé le premier jour par prendre mon petit déjeuner et j'ai décidé de ne pas sortir de ma chambre, j'ai choisi un roman à lire. Donc je vais passer mon premier jour à la lecture parce que je me sens que la lecture est une nourriture spirituelle qui nourrit l'âme et l'esprit de l'être humain, lire c'est apprendre, acquies et surtout maîtriser, on peut dire aussi s'exprimer si notre bonquin nous donne des méthodes et des structures de comment se former un bon bagage culturel, d'un part on s'ouvre sur plusieurs fenêtres dans le monde la chose qui nous donne la chance à découvrir des traditions, des cultures ainsi que des mentalités et tous les gens aux écrivains étrangères parce que chaque narrateur désigne entre ses lignes d'après son propre entourage et sa propre aide à connaître l'histoire de ce pays là.

En passant à la dernière journée, dès que je me suis réveillé sur le son de frappe des oiseaux sur la vitre de la fenêtre dans ce moment là j'ai constaté qu'il fait beau aujourd'hui, vraiment est une journée venale que me donne le plaisir de proposer à ma sœur de faire un petit voyage et partir dans un promenade, après une heure on est parti pour voir une région côtière ^{pas loin} et de la commune juste quand on arrivés on est amusés de sa beauté, elle est tout

enchanteuse, calme, et vivante, elle brille comme une perle pour donner le plaisir de voir et le loisir de respirer le bonheur des brises de mer, on a passé aux sublimes plages à l'inverse d'une grande forêt dont on a préparé un barbecue avec un groupe de étrangères qui nous les ai rencontré là-bà, Enfin nous restions ensemble pour boire un café ensemble et nous souhaitons qu'on peut se croiser une autre fois et nous rentrions chez nous.

La journée qui s'écoule je te trouve ^{c'est} ~~pas~~ une bonne occasion ou la personne peut rester à côté de sa famille, partager des beaux sentiments, de l'amour familiale quand on apprenne nos souvenirs, échanger nos idées et même discuter autour nos futurs projets.

Le lendemain on a reçu une invitation pour rejoindre le mariage de notre voisine mais Malheureusement j'ai pas eu le temps pour partir parce que j'ai un teste d'écriture créative à passer à l'université nous échoués dans un groupe. l'enseignant à donné une consigne à suivre pour écrire et sincèrement c'était une séance bénéfique pour chacun de nous

quand on a terminer la Première tâche on passer à la C1
deuxième tâche qui résoudre le même sujet Mais on s'exprime
oralement et par tour.

La journée qui suite j'ai la passé complètement
à la boutique dans laquelle j'ai Préparé quelques cadeaux aux
occasions de Mes clients. et dès que je rentre chez Moi j'ai
Complètement Mon temps à cuisiner et préparer des repas
équilibrés autant que je pratique le sport et je trouve que
c'est une activité physique qui Protège Mon corps et Pour
avoir une taille formé et une santé saine et la meilleur
façon d' éliminer la dépression et d'exploiter le temps.
dans le cas de Manque des réseaux sociaux

Pour moi l'homme est le fils de son environnement
donc à partir de cette ^{idée} introduction, je pense que nous
pouvons nous adapter mais avec difficulté, car nous
sommes habitués à la facilité de communication et
de transmission des données.

L'absence de moyens de communication moderne est
permettre de ~~de~~ gagner beaucoup de temps libre
qui nous pouvons profiter pour faire :

- communication directe "face à face"
- lire des livres
- sport
- programmer des visites à la famille
- visiter des sites touristiques
- amélioration continue de niveau chacun dans
sa spécialité

A mon avis une semaine sans le moindre moyen
de communication c'est une belle expérience qui
nous ramène à de vieux souvenirs,

Où quand nous nous sommes rencontrés, et parler
prenait des heures.

- Mais contrairement il y a une grande échelle qui
pouvons passer pour un étudiant à la fin du cursus
^{- comme exemple}
qui fait l'étude à distance et qui oblige de contacter ^{sciences}
son encadreur de façon continue

Le couplage presque d'une manière surprenante
de tous les moyens de communication, cela
entraînera sans aucun doute des grandes problèmes
pour cet étudiant de communiquer avec l'université
et l'encadreur.

ou pour une société qui, passe sur une transfère des
^{son travail}

donné et rarement de transfère d'argent

comme résumé:

La technologie est une ~~maçon~~ arme de deux faces
^{comme}

negative et positive

(englobe) les

dans la vie sociale ~~on~~ je pense que si même
de diminué l'utilisation de la technologie
mais dans ^{la vie professionnelle} les usines, les bank, les administrations
si très difficile d'éliminer la technologie, mais toujours
il faut équilibrer entre la technologie et les ^{incidents} ~~incidents~~ ^{freethold}
^{il faut un peu éviter la copie de la tech}

Résumé

Cette recherche vise à étudier l'apport de l'atelier d'écriture créative dans l'amélioration des compétences scripturales dans le contexte universitaire, au niveau du Centre de l'Enseignement Intensif des Langues de l'université Abbes Laghrour de Khenchela. Les résultats obtenus permettent de confirmer l'hypothèse émise préalablement. De ce fait, ledit atelier occupe une place de choix dans l'installation des savoirs et des savoir-faire qui rendent l'étudiant capable de maîtriser les stratégies de l'écriture créative.

Mots-clés : atelier d'écriture, production écrite, créativité, stratégies d'écriture, CEIL

Abstract

This research aims to study the contribution of the creative writing workshop in the improvement of scriptural skills in the university context, at the Centre of Intensive Language Teaching of Abbes Laghrour University of Khenchela. The results obtained confirm the hypothesis previously advanced. For this reason, the workshop occupies a central place in the installation of the knowledge and skills that make the student able to manage the strategies of creative writing.

Keywords: writing workshop, writing expression, creativity, writing strategies, ILTC

ملخص

يهدف هذا البحث إلى دراسة مدى مساهمة ورشة الكتابة الإبداعية في تطوير مهارات التعبير الكتابي في الوسط الجامعي، وبالتحديد على مستوى مركز التعليم المكثف للغات التابع لجامعة عباس لغرور بخنشلة. النتائج المتحصل عليها بعد التحليل تسمح بتأكيد الفرضية المقدمة سالفًا. لهذا فهذه الورشة تكتسي أهمية كبيرة في إرساء المعارف و المهارات التي تجعل الطالب قادرا على التحكم في استراتيجيات الكتابة الإبداعية.

الكلمات المفتاحية: ورشة الكتابة، التعبير الكتابي، الإبداع، استراتيجيات الكتابة، مركز التعليم المكثف للغات.